

1235 A



Hermes 3000

Hermes Média 3



Comment utiliser  
votre

**HERMES**

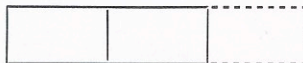
portative

1. Lisez attentivement ce mode d'emploi, afin d'obtenir de votre machine un rendement maximum. L'index (page 1) vous permettra de le consulter rapidement en cas de nécessité.
2. Si vous avez besoin d'un conseil, demandez-le à l'agent officiel HERMES, de préférence à celui qui a vendu la machine.
3. Ayez pour règle de remettre votre machine chaque soir dans son coffret.
4. Déplacez le chariot entièrement à gauche ou à droite, lorsque vous effacez. Vous éviterez ainsi que des résidus de gomme n'encrassent les barres à caractères.
5. Faites en sorte que les caractères de votre HERMES soient toujours propres, car une belle lettre incite à lire.
6. Nous nous permettons de vous mettre en garde contre toute velléité de démontage, car une intervention de ce genre supprimerait les avantages que confère la garantie.

### Numéro de la machine

Chaque machine porte un numéro gravé près de la bobine gauche du ruban, sous la protection antérieure (6). Vous éviterez des pertes de temps en indiquant ce numéro lors des communications éventuelles que vous aurez à faire, à l'agent officiel HERMES.

Avant de commencer la lecture des présentes instructions, dépliez la dernière page de la couverture selon croquis ci-dessous.



**N. B.** — Les chiffres que vous trouverez dans le texte se réfèrent aux spécifications de la fin de cette brochure.

	Pages
<b>QUELQUES CONSEILS . . . . .</b> page de couverture	
 <b>COMMENT APPRÊTER LA MACHINE</b>	
Ouverture du coffret . . . . .	2
Fermeture du coffret . . . . .	2
Comment dégager et bloquer (centrer) le chariot. . . . .	2
Introduction d'une feuille de papier . . . . .	2
 <b>RÈGLES A OBSERVER POUR ÉCRIRE</b>	
Pour ajuster le papier. . . . .	3
Support-papier . . . . .	3
Presse-cartes transparents (guide-lignes) . . . . .	3
Fin de page. . . . .	3
Guide-papier latéral mobile . . . . .	3
Majuscules . . . . .	4
Barre d'espacement. . . . .	4
Boutons de déplacement du chariot. . . . .	4
Touche arrière . . . . .	4
Interligne . . . . .	4
Pour dégager le cylindre et	
a) écrire entre deux lignes . . . . .	5
b) écrire sur du papier ligné . . . . .	5
Pour tracer rapidement des lignes au crayon . . . . .	5
Pupitre intermédiaire * . . . . .	5
Margeurs . . . . .	5
Touche marge libre (fin de ligne) et de rappel des barres (décoinceur) . . . . .	6
Réglage individuel du toucher * . . . . .	6

**LE RUBAN**

	Pages
Changement de couleur du ruban. . . . .	6
Stencils . . . . .	6
Choix du ruban et des bobines . . . . .	6
Changement de sens de la course du ruban . . . . .	7
a) changement automatique . . . . .	7
b) changement manuel . . . . .	7
Comment changer le ruban . . . . .	7

**LE TABULATEUR \***

	Pages
Tabulateur automatique . . . . .	8
a) Pose des cavaliers . . . . .	8
b) Suppression individuelle des cavaliers. . . . .	8
c) Suppression générale des cavaliers . . . . .	8

**ENTRETIEN**

Nettoyage des caractères . . . . .	9
Nettoyage du cylindre . . . . .	9
Nettoyage des presse-cartes, de la barre d'espacement, des parties vernies . . . . .	9
Nettoyage de la machine . . . . .	9
Huilage . . . . .	9

**SPÉCIFICATION**

Présentation graphique . . . . .	page de couverture
----------------------------------	--------------------

\* Seulement pour HERMES 3000.

### Ouverture du coffret

Poser la machine à plat, poignée dirigée contre soi. Pousser vers la droite la pièce désignée par la flèche sur l'illustration ci-dessous ; soulever le couvercle par la poignée tout en le glissant en arrière ; il s'enlèvera alors facilement.

**Ne pas tirer à fond la poignée car un système de blocage empêche l'ouverture ou la fermeture du coffret.**

**Hermès 3000 :** Si le coffret est fermé à clef, tourner cette dernière d'un tour, dans le sens de marche des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.

### Fermeture du coffret

Pour replacer le couvercle, procéder en sens inverse sans oublier au préalable de centrer le chariot (voir chapitre suivant) et d'abaisser, si nécessaire, le support-papier (19).

### Comment dégager et bloquer (centrer) le chariot

- a) Le chariot est bloqué ; le débloquer en pressant sur le levier 33 et en le tirant vers la droite jusqu'à ce que le levier soit sorti de l'encoche où il se trouvait.
- b) Pour bloquer (centrer) de nouveau le chariot, presser, sans le lâcher, sur le levier 33 avec l'index. Appuyer en même temps le pouce contre l'onglet 34 ou, dans la Media 3, contre l'intérieur du bouton 35, afin de freiner le chariot qu'on laisse revenir au milieu de la machine où il se bloquera automatiquement.

### Introduction d'une feuille de papier

Après avoir dressé le support-papier (19), on introduit la feuille de papier entre le cylindre et le pupitre (27). Dès que la feuille est bien engagée, on fait tourner le cylindre au moyen du bouton de droite ou de gauche (35 ou 10) de façon qu'elle continue sa course. Pour que l'introduction du papier s'effectue dans de bonnes conditions, il faut veiller à ce que les presse-cartes transparents (20 et 24), au moment de l'introduction, appuient sur la plus grande surface possible de papier et à ce que les galets caoutchoutés (17 et 29) de la règle presse-papier (23) soient suffisamment rapprochés l'un de l'autre, surtout s'il s'agit d'une feuille étroite ou d'une carte postale. Ces galets peuvent être déplacés, à volonté, à gauche et à droite.



### Pour ajuster le papier

Si la feuille sort de biais, tirer vers l'avant le levier de dégagement du papier (30), ce qui la libère de toute pression et on l'ajuste de manière qu'elle soit parallèle à la règle presse-papier (23). Puis, on ramène le levier 30 à sa position initiale.

### Support-papier

Ce dispositif (19) empêche que la feuille n'entre en contact avec l'arrière de la machine ou ne retombe sur la table. Il est particulièrement apprécié quand on exécute des stencils. En outre, il permet une visibilité totale du texte écrit. Pour le mettre en position utile, il suffit de tirer vers le haut une des deux branches plaquées contre la protection postérieure (28).

### Presse-cartes transparents (guide-lignes)

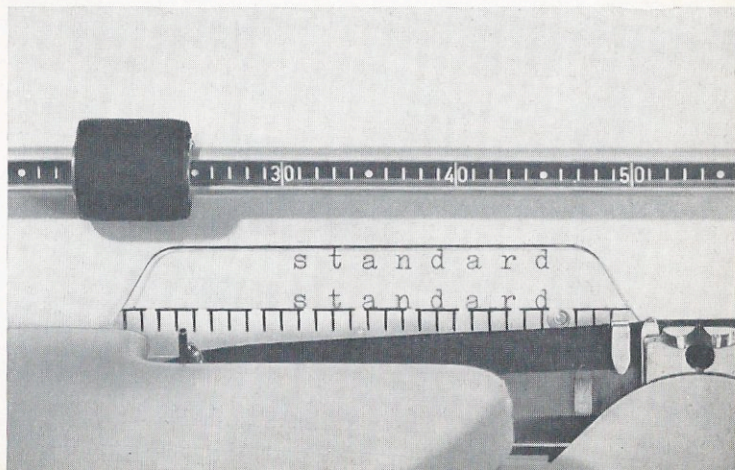
Les presse-cartes (20 et 24) permettent d'écrire tout au haut des feuilles, avant même qu'elles passent sous la règle presse-papier (23), ainsi que jusqu'à leur extrémité inférieure. D'autre part les presse-cartes servent de guide-lignes, puisque la limite supérieure de la graduation (26) donne la hauteur de la ligne d'écriture. Chaque division verticale indique exactement le milieu d'un caractère (voir illustration). Il est ainsi facile de replacer parfaitement un document qui aurait été enlevé de la machine.

### Fin de page

La plaque cache-rouleaux présente deux ouvertures (16 et 36) qui permettent de contrôler l'avancement de la feuille de papier au fur et à mesure qu'on écrit et de se rendre compte assez tôt qu'on arrive au bas de la page (voir trait blanc).

### Guide-papier latéral mobile

Du côté gauche du pupitre se trouve une butée (15) qui peut être déplacée latéralement. Elle sert de repère pour introduire les feuilles de papier toujours au même endroit et assure ainsi à tous les documents une même marge à gauche, sans qu'il soit nécessaire de déplacer chaque fois le margeur de gauche. Elle permet aussi d'effectuer des corrections impeccables lorsque la feuille doit être réintroduite dans la machine.



## Majuscules

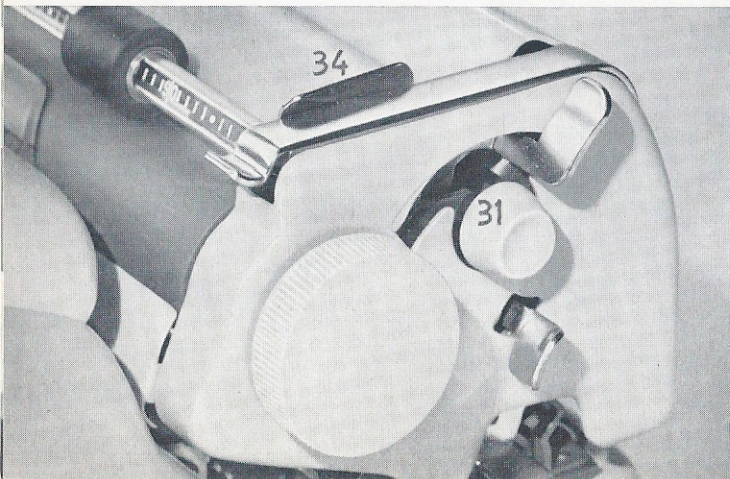
Pour écrire les majuscules ou les signes indiqués en haut des touches, presser sur l'une des touches 1 ou 45 qui se trouvent de chaque côté du clavier; la pression doit subsister pendant la frappe. Si l'on veut écrire une série de majuscules, il faut presser à fond sur la touche fixe-majuscules (2). Pour revenir à l'écriture normale (minuscules) il suffit d'actionner la touche majuscules gauche (1).

## Barre d'espacement

La barre d'espacement (46) sert à déplacer le chariot de droite à gauche, à séparer deux mots ou encore à espacer un texte.

## Boutons de déplacement du chariot

Ces boutons (13 et 31) permettent, lorsqu'on les presse avec l'index, de faire glisser rapidement le chariot de droite à gauche. Quand on a recours à celui de droite (31), freiner un peu la course du chariot en appuyant le pouce contre l'onglet (34), pour la « 3000 »; ou contre l'intérieur du bouton droit du cylindre pour la « Media 3 » (voir illustration).



## Touche arrière

Pour faire reculer le chariot, espace par espace, on se sert de la touche arrière (42). Cette touche ne doit pas être frappée, mais abaissée à fond, puis relâchée.

## Interligne

L'interligne et le retour du chariot s'effectuent simultanément par un simple mouvement de la main gauche, en appuyant deux ou trois doigts sur le levier d'interligne (7). Il est possible d'écrire en 3 interlignes différents qu'on fixe grâce à la manette 11.

### Pour dégager le cylindre

- a) **écrire entre deux lignes.** En poussant la manette 11 en regard du point blanc, on libère le cylindre de tout interligne, mais on **retombe dans l'interligne primitif** dès que la manette 11 est ramenée à sa position initiale; ce dispositif se révèle utile quand on fait une adjonction ou une correction entre deux lignes, tout en désirant revenir ensuite à l'interligne qu'on s'était fixé.
- b) **écrire sur du papier ligné.** A l'encontre de ce qui se produit avec la manette 11, **on ne retrouve plus l'interligne primitif**, si, pour libérer le cylindre de tout interligne, on fait usage du bouton gauche du cylindre (10) en le **tirant en dehors**, c'est-à-dire vers la gauche. Cette manière de procéder est indiquée lorsqu'on écrit sur des formules ou du papier ligné et qu'aucun des 3 interlignes n'est utilisable; de même lorsqu'on doit introduire à nouveau une page commencée. En repoussant le bouton 10, on embraye de nouveau le cylindre et l'interligne repart de là.

### Pour tracer rapidement des lignes au crayon

Pour tracer rapidement, sur le papier, des lignes horizontales ou verticales, il suffit d'introduire dans un des trous (21) des presse-cartes, la pointe effilée d'un crayon, puis de déplacer latéralement le chariot ou de faire tourner le cylindre.

### Pupitre intermédiaire (pour Hermès 3000 uniquement)

Ce dispositif (14) s'avère très utile lorsqu'on désire effacer de nombreuses copies ou bien écrire quelques mots à la main, sans retirer la feuille de papier de la machine.

### Margeurs

Les margeurs — dont les indicateurs (18 et 25) sont visibles dans la barre presse-papier (23) de la « 3000 » — servent à fixer les marges de gauche et de droite du texte. Pour mettre le margeur de gauche en position, déplacer le chariot à l'endroit où l'on désire qu'apparaisse le premier signe d'écriture et tirer à soi le levier 12. Automatiquement, le margeur viendra se placer à l'endroit voulu. Pour le margeur de droite, effectuer le même genre d'opération avec le levier 32, après avoir amené le chariot à l'endroit choisi comme fin de ligne d'écriture.

Pour déplacer plus à gauche le margeur de gauche, on tire à soi le levier 12, tout en poussant le chariot jusqu'à l'endroit fixé pour la nouvelle marge. Puis on relâche le levier 12. Pour déplacer plus à droite la marge de droite, il faut tirer à soi le levier 32 avec le médium, en appuyant simultanément sur le bouton de déplacement du chariot (31) avec l'index; on laisse alors glisser le chariot en freinant un peu sa course avec le pouce appuyé contre l'onglet 34 ou contre l'intérieur du bouton 35, jusqu'au point désiré pour la nouvelle marge.

**N. B.** — Lorsque le chariot est bloqué, le margeur gauche est verrouillé.

### Touche marge libre (fin de ligne) et de rappel des barres (décoinceur)

Les barres à caractères se bloquent automatiquement 7 frappes environ après qu'à retenti le signal du timbre. Pour écrire au-delà de la marge, appuyer sur la touche marge libre (43) (dans la Media touche 4) ; on peut alors taper jusqu'à l'extrémité droite du cylindre. Cette touche permet aussi d'écrire au-delà de la marge gauche — sans déplacer le margeur (12) si l'on a soin de la maintenir abaissée au passage de la marge.

La touche marge libre remplit une seconde fonction : celle de « décoinceur ». Il peut arriver que deux barres à caractères restent accrochées ; il suffit de presser sur la touche en question pour que les barres retombent en place.

### Réglage individuel du toucher (pour Hermès 3000 uniquement)

Pour régler à son goût le toucher, on actionne le levier 5. Lorsqu'il est entièrement abaissé, le toucher est doux ; en revanche, plus on remonte ce levier plus la touche offre de résistance.

### Changement de couleur du ruban

Le levier 40 et les quatre points de couleur placés à droite sur la protection antérieure permettent de savoir, avant même d'écrire, comment fonctionnera le ruban. A la couleur bleue correspond l'emploi de la partie supérieure du ruban ; à la couleur jaune, le centre ; à la couleur rouge, la partie inférieure. Si, enfin, le levier 40 est placé vis-à-vis du point blanc, le ruban est neutralisé (pour stencils).

### Stencils

Pour écrire sur un stencil, il faut procéder ainsi : neutraliser le ruban, dresser le support-papier (19) et bien nettoyer les caractères. On introduit, ensuite, le stencil et le travail peut commencer. Avoir soin de frapper **régulièrement** sur les touches.

### Choix du ruban et des bobines

Un ruban, pour fonctionner sans accroc, répondra aux conditions suivantes : il doit être enroulé sur une bobine possédant les mêmes repères de montage que la bobine HERMÈS. Il doit avoir 13 mm. de large et être muni, à 12 cm. au moins de chaque extrémité, d'un œillet. Pour assurer une bonne écriture, il est indispensable que le ruban soit à la fois mince et solide.

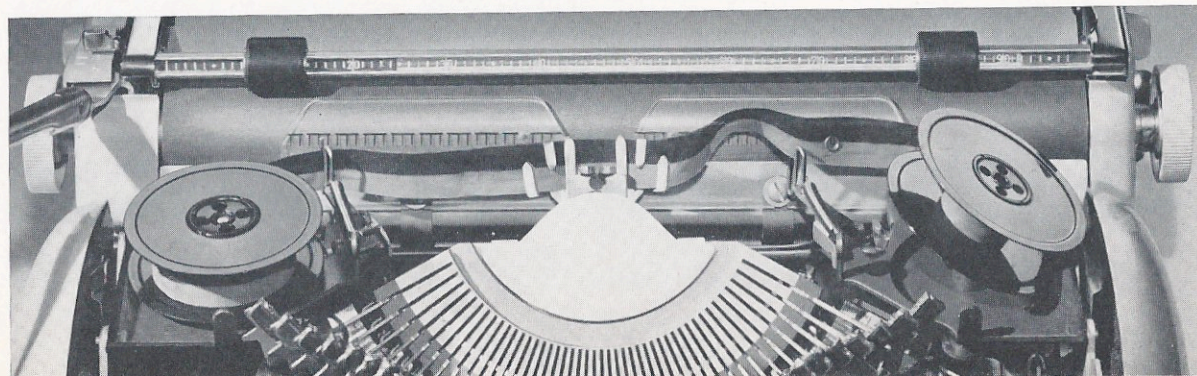


## Changement de sens de la course du ruban

- a) **Changement automatique:** Lorsque le ruban s'est enroulé complètement sur l'une des bobines, il se produit un changement automatique qui oblige le ruban à se dévider sur l'autre bobine. Le fonctionnement de ce dispositif n'est assuré que par un ruban muni d'œillets.
- b) **Changement manuel:** Désire-t-on, pour une raison ou une autre, changer le sens de l'enroulement du ruban, il suffit de pousser latéralement l'un des guide-ruban (9 ou 37).

## Comment changer le ruban

- 1° Enlever la protection antérieure (6), en la prenant par ses 2 parties pointues (8 et 38), en la tirant contre soi, enfin en la soulevant. On veillera au préalable à ce que le levier d'interligne (7) soit suffisamment poussé vers la gauche. Ayant alors accès aux dispositifs du ruban, regarder attentivement comment est placé le ruban qui doit être changé.
- 2° Enrouler celui-ci sur l'une des bobines, jusqu'à l'apparition de l'œillet.
- 3° Presser sur la touche fixe-majuscules pour bien dégager la fourchette (39).
- 4° Retirer le ruban de la fourchette (39), puis des deux guide-rubans latéraux (9 et 37).
- 5° Oter les 2 bobines, détacher le ruban usagé;agrafer l'extrémité du nouveau ruban à la bobine vide et **l'enrouler jusqu'à l'œillet, au moins.**
- 6° Placer les 2 bobines sur leurs axes, bien au fond (le rouge du ruban en bas, si ce dernier est bicolore) en veillant à ce que la goupille voisine de l'axe pénètre dans un deuxième trou excentrique de la bobine. Veiller aussi à ce que l'œillet du ruban soit entre l'axe de la bobine et l'un des guides latéraux (9 ou 37), puis introduire le ruban dans les deux fentes de la fourchette (39). Finalement, le faire entrer dans les deux guides latéraux (9 et 37). L'opération étant ainsi terminée, remettre la protection antérieure (6).



### Tabulateur automatique (pour Hermès 3000 uniquement)

On appelle tabulateur automatique l'ensemble des organes qui permettent de déplacer le chariot automatiquement de colonne en colonne.

#### a) Pose des cavaliers

Les graduations de la règle presse-papier (23) correspondent à autant de cavaliers du tabulateur. Désire-t-on, par exemple, que le chariot s'arrête au 30<sup>e</sup> espace? Le déplacer de manière que l'encoche du guide central (22) arrive en face de la division 30 de la règle presse-papier; presser sur la touche + (3); procéder de même si l'on veut poser d'autres cavaliers. Dès lors, à chaque pression sur la touche TAB (4), le chariot s'arrête successivement aux points fixés.

#### b) Suppression individuelle des cavaliers du tabulateur

Veut-on effacer un cavalier pour supprimer une colonne devenue inutile? A l'aide de la touche TAB, amener le chariot jusqu'à l'arrêt provoqué par ce cavalier, puis presser sur la touche — (44).

#### c) Suppression générale des cavaliers

Pour enlever d'un seul coup tous les cavaliers, il suffit de presser sur la touche --- (41).

Français : Les machines à écrire "HERMES" sont livrables dans de nombreuses écritures, dont:

English : "HERMES" typewriters are available with numerous styles of writing, namely:

Deutsch : Die "HERMES" Schreibmaschinen sind in zahlreichen Schriftarten lieferbar, darunter:

Espagnol : Las máquinas de escribir "HERMES" se entregan con numerosas escrituras. He aquí algunas:

Écritures - Types Schriftarten - Tipos	Baby	Media	3000	Stand.	Ambas.
Economic	-	-	-	X	X
Petit-Pica	-	X	X	-	-
Elite	X	X	X	X	X
Hermès Speciale	-	X	X	X	X
Pica	X	X	X	X	X
Director	-	X	X	X	X
Bloc	-	-	-	X	X
Techno	-	X	X	X	X

↑  
1<sup>er</sup> cavalier

↑  
2<sup>e</sup> cavalier

↑  
3<sup>e</sup> cavalier

↑  
4<sup>e</sup> cavalier

↑  
5<sup>e</sup> cavalier

## Nettoyage des caractères

Pour obtenir et **conserver** une belle écriture, brosser souvent les caractères — d'avant en arrière — avec la brosse qui se trouve à l'intérieur du coffret. Si certains caractères sont remplis d'encre durcie, enlever celle-ci par tapotement, avec la brosse très légèrement imprégnée d'essence (benzine).

## Nettoyage du cylindre

Le cylindre de caoutchouc ne doit être nettoyé qu'à l'esprit-de-vin. **Ne jamais employer** du pétrole, de la benzine ou d'autres produits qui pourraient attaquer le caoutchouc.

## Nettoyage des presse-cartes, de la barre d'espacement, des parties vernies

### Important:

**Il faut éviter que les presse-cartes ne soient atteints par de l'essence (benzine), de l'esprit-de-vin ou par un dilutif, car leur transparence en souffrirait; pour les nettoyer, utiliser un chiffon doux imbibé d'eau de savon.** De même, la barre d'espacement ainsi que les boutons du cylindre **ne seront jamais nettoyés avec des solvants organiques** (essence, pétrole térébenthine, trichloréthylène, alcool, etc.), mais au moyen d'un chiffon humecté d'eau de savon.

En revanche, pour les parties vernies, on aura recours à un chiffon légèrement imbibé d'esprit-de-vin.

## Nettoyage de la machine

Nettoyer régulièrement la machine, sans rien démonter. En particulier, éloigner, avec le pinceau — qui se trouve également à l'intérieur du coffret — les débris de gomme et la poussière. Les parties qui doivent être nettoyées sont parfaitement accessibles au pinceau qu'il faut manier avec délicatesse, afin d'éviter le bris de ressorts ou la déformation de pièces.

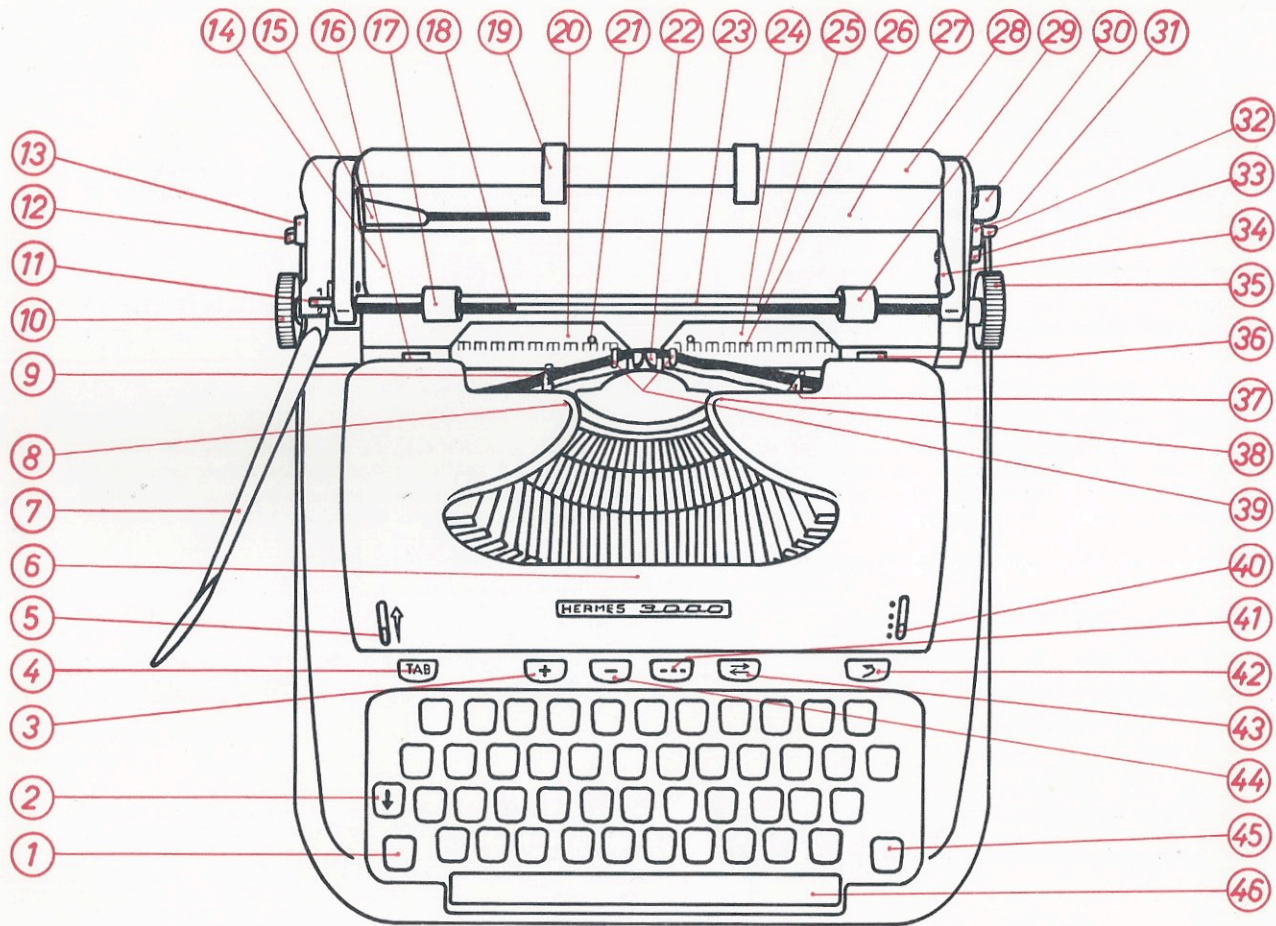
## Huilage

L'huilage de la machine ne se fera pas trop fréquemment pour éviter que de la poussière ne se colle aux endroits huilés. Il ne faut **jamais huiler les fentes** dans lesquelles se meuvent les barres à caractères **ni les barres elles-mêmes**. Nous conseillons vivement de faire nettoyer et examiner la machine, au moins une fois l'an, par un agent HERMES.

## Spécification des dispositifs

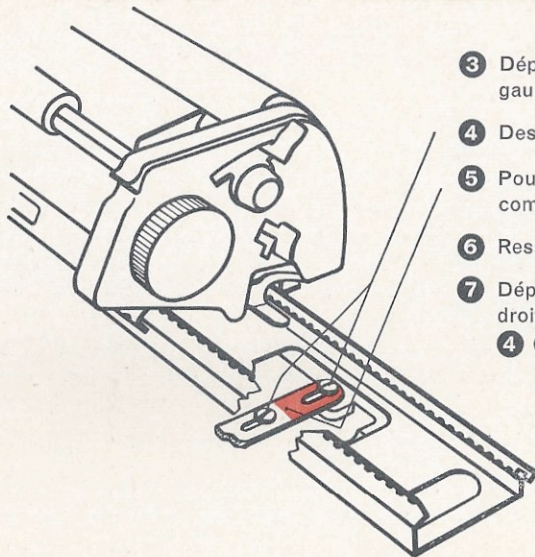
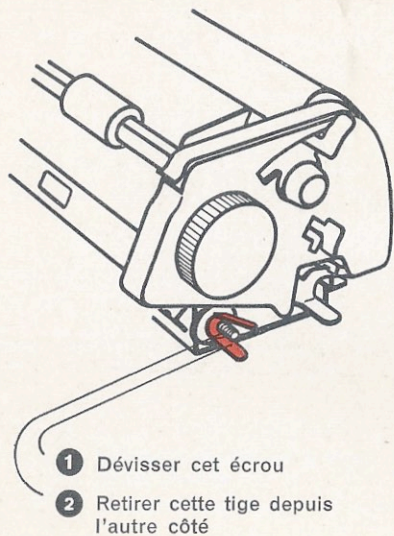
# HERMES *3000 + Media 3*

1. Touche majuscules gauche (page 4)
2. Touche fixe-majuscules (page 4)
3. Touche de pose des cavaliers (page 8)
4. Touche du tabulateur (page 8)  
Pour la Media: touche marge-libre et de rappel des barres (page 6)
5. Levier de réglage du toucher (page 6)
6. Protection antérieure (page 7)
7. Levier d'interligne (pages 4, 7)
8. Partie gauche de la protection antérieure (page 7)
9. Guide-ruban latéral gauche (page 7)
10. Bouton gauche du cylindre (pages 2, 5)
11. Manette du réglage de l'interligne (pages 4, 5)
12. Levier du margeur gauche (pages 5, 6)
13. Bouton gauche de déplacement du chariot (page 4)
14. Pupitre intermédiaire (page 5)
15. Guide-papier latéral mobile (page 3)
16. Ouverture gauche de la plaque cache-rouleaux (page 3)
17. Galet caoutchouté gauche (page 2)
18. Indicateur du margeur gauche (page 5)
19. Support-papier (pages 2, 3, 6)
20. Presse-cartes gauche (pages 2, 3)
21. Trou du presse-cartes gauche (page 5)
22. Guide central (page 8)
23. Règle presse-papier (pages 2, 3, 5, 8)
24. Presse-cartes droit (pages 2, 3)
25. Indicateur du margeur droit (page 5)
26. Graduation des presse-cartes (page 3)
27. Pupitre (page 2)
28. Protection postérieure (page 3)
29. Galet caoutchouté droit (page 2)
30. Levier de dégagement du papier (page 3)
31. Bouton droit de déplacement du chariot (pages 4, 5)
32. Levier du margeur droit (page 5)
33. Levier de blocage du chariot (page 2)
34. Onglet pour freiner la course du chariot (pages 2, 4, 5)
35. Bouton droit du cylindre (pages 2, 5)
36. Ouverture droite de la plaque cache-rouleaux (page 3)
37. Guide-ruban latéral droit (page 7)
38. Partie droite de la protection antérieure (page 7)
39. Fourchette du ruban (page 7)
40. Levier de changement de couleur du ruban (page 6)
41. Touche de suppression totale des cavaliers (page 8)
42. Touche arrière (page 4)
43. Touche marge-libre et de rappel des barres (page 6)
44. Touche de dépose individuelle des cavaliers (page 8)
45. Touche majuscules droite (page 4)
46. Barre d'espacement (page 4)



**N. B.** — Dans certaines machines, la touche 4 est remplacée par la touche 42 et vice versa.

# DÉBLOCAGE



Fabricant:  
**PAILLARD S.A.**  
**Yverdon**  
**(Suisse)**

Pour le nettoyage et la revision de votre machine à écrire,  
nous vous invitons à vous adresser à l'agent **HERMES**